

Учет лингвистических особенностей при обучении чтению научно-популярных текстов студентов технического вуза

Матусевич О.А.

Белорусский национальный технический университет

Изучение иностранных языков (ИЯ) является неотъемлемой составной частью общеобразовательной подготовки специалиста, ученого. Знание ИЯ открывает широкий доступ к источникам научной информации, дает возможность ознакомиться с достижениями мировой науки, техники, культуры. При обучении ИЯ в техническом вузе обычно используются научно-популярные и научно-технические статьи, отобранные в соответствии с интересами и потребностями студентов. Они имеют свой формально-логический стиль с присущими ему языковыми явлениями, поэтому важно с первых занятий приучать студентов их анализировать.

Рекомендуется вводить новые грамматические явления, используя простой материал специальной лексики. Поскольку в грамматике такого рода литературы присутствует точное объяснение и описание научных фактов, то наиболее часто здесь встречаются пассивные, неопределенно-личные и безличные конструкции, а также сложносочиненные и сложноподчиненные предложения, в которых преобладают существительные, прилагательные и неличные формы глагола. Чтобы правильно понимать научную мысль, необходимо точно знать перевод отдельных слов и их сочетаний, т. е. владеть узкой специальной терминологией. При введении лексики внимание следует концентрировать на многозначных словах. Для того чтобы добиться правильного понимания значения слова, требуется дополнительная работа с ним до перевода:

- умение работать со словом, имеющим несколько значений;
 - умение разбираться в оттенках слов-синонимов и их употреблении;
 - умение разгадать значение слова, зная его антоним;
 - умение там, где нет точного перевода слова, описать его значение;
 - умение понять слово по словообразовательным элементам.
- Специфические характеристики стиля научно-популярной литературы:
- высокая частотность употребления специальных терминов;
 - использование определенных грамматических норм;
 - отвлеченно-обобщенный характер изложения;
 - однозначность и сжатость в передаче информации.

Работа с научно-популярными текстами способствует углублению знания как родного, так и ИЯ, обогащению общего и специального лексического словаря, расширяет кругозор, повышает культурный уровень и эрудицию студентов.